

Deutsch:

Gebrauchsanweisung – Bitte sorgfältig lesen

IHDENT® TAK®

TAK® ist ein dünnfließendes, lichthärtendes und röntgenopakes Einkomponenten - Compomer - Füllungsmaterial. TAK® verbindet die Vorteile der Glasionomer-Zemente (Adhäsion zur Zahnhartsubstanz, Fluoridabgabe und Biokompatibilität) mit derjenigen lichthärtender Compositmaterialien (Handhabung bei der Applikation, mechanische Stabilität, Ästhetik und Farbstabilität). Nach der Aushärtung ist TAK® hochglanzpolierbar.

Wesentliche Bestandteile

Enthält Glasfüllstoffe in einer Matrix aus polymerisierbaren Monomeren auf Acrylharzbasis.

Anwendungsbereiche

- Restauration der Milchzähne
- Frontzahnfüllungen der Klasse III
- Restauration von Kavitäten der Klasse V (Zahnhalbkaries, Wurzelerosionen, keilförmige Defekte)
- Intermediäre Füllungen.

Anwendung

Vorbereiten des Zahnes

Vor Beginn der Farbauswahl und Präparation ist der Zahn von Rückständen und Konkrementen o. ä. zu reinigen. Ermitteln Sie dann die Zahnfarbe des noch feuchten Zahns und wählen Sie die geeignete TAK®-Farbe aus (Vita®-Farben). Applikation TAK® wird nach dem Anätzen, Waschen, Trocknen und vorangehender Bondingapplikation mit IHDENT® P&B® (REF 5120) angewendet. TAK® kann auf Dentin und Schmelz in der ausgewählten Farbe appliziert werden. Das Einbringen erfolgt entweder direkt aus der Spritze mittels beigefügter Applikationsnadeln oder mit einem Kunststoffspatel. Transparente Strips können zur Konturierung verwendet werden. Sofern eine Restdicke von 1 mm gegeben ist, kann auf das Legen einer Unterfüllung verzichtet werden. Eine Kontamination mit Speichel nach der Kavitätenpräparation bzw. Reinigung der Oberflächen ist unbedingt zu vermeiden. Daher ist die Trockenlegung je nach klinischer Situation mit Watterollen oder Cofferdam vorzunehmen. Bei tiefen Kavitäten sind die pulpanahen Bereiche mit einer aushärtenden Calciumhydroxid-Unterfüllung abzudecken. Direkte und indirekte Pulpenüberkappungen sind mit TAK® nicht angezeigt.

Aushärtung

Bei helleren Farben (z.B. A1; B1) wird Lichthärtung für 20 - 40 Sekunden, bei dunkleren Farben (z.B. A3.5; B3) für 40 - 60 Sekunden empfohlen. Hinweis: Um die Auswirkung der Polymerisationsschrumpfung zu minimieren, wird eine Aushärtung in Schichten empfohlen, wenn die Restauration tiefer als 2,0 mm ist.

Finieren

Das Ausarbeiten erfolgt mit feinen Diamanten, Arkansas-Steinchen oder Schleifscheiben. Auf Hochglanz kann mit Softglanz-Polierern oder mit Oral-Polierfilzen poliert werden. Interdental kommen Metallstrips zur Anwendung (z.B. Dremmels Nr. 1 und Nr. 2).

Nebenwirkungen

Bei direktem Kontakt mit der Pulpa sind Irritationen möglich. Deswegen muss zum Schutz der Pulpa bei tiefen Ausbohrungen der Kavitätsboden immer mit einer dünnen Schicht aus aushärtendem Calciumhydroxid-Unterfüllungsmaterial bedeckt werden.

Bei empfindlichen Personen lässt sich eine Sensibilisierung durch TAK® nicht ausschließen. In solchen Fällen ist der Gebrauch einzustellen.

Bei gesichertem Vorliegen einer Allergie dürfen Füllungen aus TAK® nur unter Cofferdamschutz entfernt werden, um eine Inokulation von Füllungsbestandteilen in die Schleimhaut zu vermeiden.

Eine prophylaktische Entfernung ohne Cofferdamschutz ist deswegen streng kontraindiziert.

Gegenanzeigen

Das Produkt ist ungeeignet für direkte oder indirekte Pulpenüberkappungen sowie für kaukräfttragende Füllungen der bleibenden Dentition. Kontakt mit der Haut vermeiden, besonders bei Personen, die bekannterweise allergische Reaktionen auf Methacrylate zeigen.

Wechselwirkungen

Das Compomaterial darf nicht mit Bonding in der Konsistenz verändert und nicht mit Harz verdünnt werden, um evtl. die Viskosität des Materials einzustellen. Eugenolhaltige Materialien dürfen nicht zusammen mit TAK® verwendet werden, da diese die Aushärtung beeinträchtigen und zu einem Erweichen der Füllung bzw. zu Farbveränderungen

des Compomers führen können. Auch die Nähe von nicht verschlossenen eugenolhaltigen Produkten kann schädlich sein; bringen Sie daher unausgehärtetes TAK® nicht in Kontakt mit eugenolhaltigen Produkten.

Von Kindern fernhalten. Nur für den zahnärztlichen Gebrauch bestimmt.

Lagerung / Haltbarkeit

Bei 23 °C lagern. Kühle Lagerung verlängert die Haltbarkeit. Vor Feuchtigkeit schützen. Chargennummer und Verfallsdatum siehe Barcode auf der Verpackung und Spritzenetikett.

Packungsgröße

Druckspritze mit 5 g Inhalt

Farbe A2

REF 2811

Farbe A3.5

REF 2815

Farbe A3

REF 2816

3 Applikationsnadeln

Zeichenerklärungen



Gebrauchsanweisung lesen



Verfallsdatum



Chargennummer



Trocken lagern



Gut verschlossen halten



Temperatur bis 23 °C



Hersteller

CE 0029

DIN EN ISO 4049

9999-2811-03

Letzte Überarbeitung 2015-08



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Vertrieb

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT®, TAK® und P&B® sind eingetragene Warenzeichen.

Vita® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Vita-Zahnfabrik.

English:

Instructions for use – Please read carefully

IHDENT® TAK®

TAK® is a flowable, light-curing and radiopaque one-component compomer filling material. TAK® combines the advantages of glass ionomer cements (adhesion to the tooth structure, fluoride release and biocompatibility) with those of light-curing composite materials (handling during application, mechanical stability, aesthetics and shade stability). TAK® can be polished to a high lustre after curing.

Essential components

Contains glass fillers in a matrix of polymerisable monomers based on acrylic resin.

Range of indications

- Restoration of deciduous teeth
- Class III anterior fillings
- Restoration of Class V cavities (cervical caries, root erosion, wedge-shaped defects)
- Temporary fillings.

Application

Preparing the tooth

Before taking the shade and preparation, clean any debris and calculus etc. from the tooth. Then determine the shade of the tooth while it is still moist and select the appropriate TAK® shade (Vita® shades). TAK® is used after the area has been etched, washed, dried and a prior application of bonding agent using IHDENT® P&B® (REF 5120). Apply TAK® to the dentine and enamel in the selected shade. The material can either be applied directly from the syringe using the application tip supplied or a plastic spatula. Transparent strips can be used for contouring. Placement of a cavity liner is not required if there is a residual thickness of 1 mm. It is essential to avoid contamination with saliva after preparing the cavity and cleaning the surface. The site should therefore be isolated with cotton wool rolls or a rubber dam, depending on the clinical situation. In the case of deep cavities, cover areas near the pulp with a self-curing calcium hydroxide cavity liner. Direct and indirect pulp capping is contraindicated with TAK®.

Curing

We recommend light curing lighter shades (e.g. A1; B1) for 20 - 40 seconds and darker shades (e.g. A3.5; B3) for 40 - 60 seconds. Note: If the restoration is thicker than 2.0 mm, we recommend curing in increments to minimise polymerisation shrinkage.

Finishing

Prepare with fine-grit diamond instruments, Arkansas stones or abrasive discs. Polish to a high lustre using soft polishers or oral felt polishers. Metal strips (e.g. Dremel No. 1 and No. 2) should be used interdentally.

Side effects

Irritation is possible on direct contact with the pulp. The floor of deep cavities should, therefore, always be covered with a thin layer of self-curing calcium hydroxide cavity liner to protect the pulp. It cannot be ruled out that TAK® may cause sensitisation in sensitive patients. Should this occur discontinue using TAK®. If there is an established allergic reaction, a rubber dam should be placed as protection before removal of TAK® fillings to prevent components of the material infiltrating the oral mucosa. Prophylactic removal of TAK® without the protection of a rubber dam is therefore absolutely contraindicated.

Contraindications

The product is unsuitable for direct or indirect pulp capping as well as occlusally load-bearing fillings in the permanent dentition. Avoid contact with the skin, particularly with patients who have a known allergy to methacrylate.

Interactions

The consistency of the compomer material must not be modified with bonding agent or diluted with resin in order to adjust the viscosity of the material. Materials that contain eugenol must not be used together with TAK®, as they could impair curing and soften the filling

or alter the shade of the compomer. Proximity to open containers of products that contain eugenol could also be detrimental; consequently, avoid contact of uncured TAK® with products that contain eugenol.

Keep out of reach of children.

Intended only for use by dentists.

Storage / Shelf life

Store at 23 °C. Cool storage extends the shelf life. Protect from moisture. Refer to the barcode on the packaging and syringe label for Batch Number and Expiry Date.

Pack size

5 g syringe
 Shade A2 **REF 2811**
 Shade A3.5 **REF 2815**
 Shade A3 **REF 2816**
 3 Application tips

Legend

-  Read instructions
-  Expiration date
-  LOT Charge number
-  Keep in a dry place
-  Store tightly closed keep
-  Temperatures up to 23 °C
-  Manufacturer

CE 0029

DIN EN ISO 4049

9999-2811-03

Revision issued 2015-08



Dr. Ihde Dental AG
 Dorfplatz 11
 CH-8737 Gommiswald/SG
 Tel. +41 (0)55 293 23 23
 Fax +41 (0)55 293 23 00
 contact@implant.com
 www.implant.com

Distribution by

Dr. Ihde Dental GmbH
 Erfurter Str. 19
 D-85386 Eching/München
 Tel. +49 (0)89 319 761-0
 Fax +49 (0)89 319 761-33
 info@ihde-dental.de
 www.ihde-dental.de

IHDENT®, TAK® and P&B® are registered trademarks.

Vita® is a registered trademark of Vita-Zahnfabrik.

Français:

Notice d'utilisation – A lire attentivement

IHDENT® TAK®

TAK® est un matériau d'obturation compomère mono-composant, fluide, photopolymérisable et radio-opaque. TAK® allie les avantages des ciments verre-ionomère (adhésion aux tissus dentaires, libération de fluorures et biocompatibilité) avec ceux des matériaux d'obturation composites (facilité de manipulation lors de l'application, bonne résistance mécanique, esthétique et stabilité de la teinte). Après la prise TAK® se laisse polir à l'extrême.

Principaux composants

Contient des charges vitreuses dans une matrice composée de monomères polymérisables à base acrylique.

Domaines d'utilisation

- Restauration des dents lactéales
- Obturations antérieures de la classe III
- Restauration de cavités de la classe V (caries du collet, érosions radiculaires, lésions cunéiformes)
- Obturations transitoires.

Mise en œuvre

Préparation de la dent

Avant le choix de la teinte et la préparation, la dent doit être débarrassée de dépôts et de concrétions ou d'autres impuretés.

Sélectionnez ensuite la teinte dentaire de la dent encore humide puis choisissez la teinte TAK® adaptée (teintes Vita®). L'application du TAK® se fait après un mordantage, un rinçage, un séchage et une application préalable de IHDENT® P&B® (REF 5120) à titre de bonding.

TAK® peut être appliqué avec la teinte choisie sur de la dentine et de l'émail. La mise en place se fait soit directement à partir de la seringue par l'intermédiaire de canules d'application ou en utilisant une spatule en matière plastique. Des bandes matrices transparentes peuvent être utilisées pour assurer les contours. A condition d'avoir une épaisseur résiduelle de 1 mm, il est possible de renoncer à mettre en place un fond de cavité. Une contamination par de la salive après la préparation de la cavité ou après un nettoyage doit être absolument évitée.

C'est pourquoi la mise au sec doit être assurée selon la situation clinique à l'aide de rouleaux de coton ou d'une digue. Pour les cavités profondes, il faut protéger les zones proches de la pulpe avec un fond de cavité dur en hydroxyde de calcium. Les coiffages directs et indirects ne sont pas indiqués avec l'emploi du TAK®.

Polymérisation

Pour les teintes claires (par ex. A1; B1) une photopolymérisation durant 20 à 40 secondes est prescrite et pour les teintes plus marquées (par ex. A3.5; B3) elle sera de 40 à 60 secondes.

Conseil: Pour réduire la contraction de polymérisation à un minimum, une polymérisation couche par couche est conseillée lorsque la restauration dépasse une épaisseur de 2,0 mm.

Finition

L'usinage se fait à l'aide de fins instruments diamantés. Un brillant superficiel peut être obtenu en utilisant des polissoirs pour satinage ou des instruments en feutre. Dans l'espace inter-dentaire seront utilisées des bandelettes abrasives en métal (par ex. les Dremels n° 1 et n° 2).

Effets secondaires

En cas de contact direct avec la pulpe, des irritations peuvent apparaître. C'est pourquoi il faut toujours recouvrir le fond de la cavité avec une fine couche de matériau durcissant à base d'hydroxyde de calcium afin de protéger la pulpe lorsque le fond de la cavité est profond après l'excavation à la fraise.

Chez les personnes sensibles, une sensibilisation par le TAK® ne peut pas être exclue. Dans de tels cas, il faut renoncer à son emploi. En cas d'allergie avérée, les obturations en TAK® ne doivent être supprimées qu'avec une protection par digue afin d'éviter une inoculation de composants de l'obturation dans la muqueuse.

Une dépose à titre prophylactique sans pose d'une digue est ainsi strictement contre-indiquée.

Contre-indications

Le produit est inadapté pour les coiffages pulpaux qu'ils soient directs ou indirects ainsi que pour les obturations de dents permanentes lorsque ces obturations sont exposées aux forces masticatoires.

Eviter le contact avec la peau surtout chez les personnes qui développent des réactions allergiques vis-à-vis des méthacrylates.

Interactions

La consistance de ce matériau compomère ne doit pas être modifiée et il ne faut pas procéder à une dilution avec du Bonding, par exemple pour moduler la viscosité du matériau.

Les matériaux contenant de l'eugénol ne doivent pas être employés avec le TAK® car ils peuvent perturber la prise et conduire à un ramollissement de l'obturation ou encore à une coloration du compomère.

De même, le stockage de produits eugénolés non hermétiquement conditionnés peut être néfaste. Ainsi, évitez tout contact entre du TAK® non polymérisé et des produits eugénolés.

Conserver hors de la portée des enfants. Réservé exclusivement pour un emploi par un chirurgien-dentiste.

Stockage / Durée de conservation

Stocker à 23 °C. Les températures de stockage plus basses allongent la durée de conservation. Protéger contre l'humidité. Le numéro de lot et la date de péremption sont indiqués sur l'emballage et sur l'étiquette de la seringue.

Conditionnement

Seringue de 5 g

Teinte A2 **REF 2811**

Teinte A3.5 **REF 2815**

Teinte A3 **REF 2816**

3 canules d'application

Explication des symboles



Lire la notice avant toute utilisation



Date de péremption



Numéro de lot



Endroit sec



Tiennent bien fermé



Température ne dépassant pas 23 °C



Fabricant

CE 0029

DIN EN ISO 4049

9999-2811-03

Dernière date de modification

2015-08



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11

CH-8737 Gommiswald/SG

Tel. +41 (0)55 293 23 23

Fax +41 (0)55 293 23 00

contact@implant.com

www.implant.com

Distribution Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19

D-85386 Eching/München

Tel. +49 (0)89 319 761-0

Fax +49 (0)89 319 761-33

info@ihde-dental.de

www.ihde-dental.de

IHDENT®, TAK® et P&B® sont des marques déposées. Vita® est une marque déposée de Vita-Zahnfabrik.

Italiano:

Istruzioni d'uso – La preghiamo di leggere attentamente

IHDE[®] TAK[®]

TAK[®] è un compomero monocomponente, radiopaco per restauri, ad elevata fluidità. TAK[®] unisce in un unico materiale i vantaggi dei cementi vetroionomerici (adesione ai tessuti mineralizzati, cessione di fluoro e biocompatibilità) e dei compositi fotopolimerizzanti (maneggevolezza nell'applicazione, stabilità meccanica, estetica e stabilità cromatica). Dopo la polimerizzazione TAK[®] può essere lucidato a specchio.

Componenti essenziali

Contiene riempitivi a base di vetro inglobati in una matrice di monomeri polimerizzabili a base di resine acriliche.

Campi d'impiego

- Otturazioni dei denti decidui
- Restauri di classe III nei denti anteriori
- Restauri di cavità di classe V (carie cervicale, erosioni della radice, difetti cuneiformi)
- Otturazioni provvisorie

Applicazione

Preparativi

Prima di scegliere il colore e preparare il dente è necessario eliminare tutti i residui e le concrezioni. Scegliere il colore TAK[®] (scala colori Vita[®]) sul dente umido. Il materiale TAK[®] deve essere applicato dopo la mordenzatura, il lavaggio, l'asciugatura e il trattamento con il bonding IHDE[®] P&B[®] (REF 5120). TAK[®] può essere applicato, nel colore prescelto, sulla dentina e sullo smalto direttamente dalla siringa con l'ausilio delle cannule di applicazione fornite in dotazione o tramite una spatola in plastica. Per la contornazione servirsi delle strisce trasparenti. Se nella cavità è garantito uno spessore residuo di 1 mm, non è necessario applicare il sottofondo. Dopo la preparazione della cavità e la pulizia delle superfici, la contaminazione con la saliva deve essere assolutamente evitata. Si consiglia pertanto l'uso di rotoli di cotone o la diga - a seconda della situazione clinica - per mantenere asciutto il campo operatorio. Nelle cavità profonde le zone in prossimità della polpa devono essere coperte con un sottofondo indurente a base di idrossido di calcio. Con TAK[®] si sconsiglia l'incappucciamento diretto o indiretto della polpa.

Polimerizzazione

Fotopolimerizzare i colori chiari (ad es. A1, B1) per 20 - 40 secondi, i colori più scuri (ad es. A3.5, B3) per 40 - 60 secondi.

Nota: per minimizzare il ritiro da polimerizzazione nei restauri con profondità superiore a 2,0 mm si consiglia di effettuare la fotopolimerizzazione strato per strato.

Rifinitura

Rifinire con strumenti diamantati a grana fine, pietre Arkansas o dischi. Per la lucidatura a specchio usare punte soft o feltrini. A livello interdentale si consiglia l'uso di strisce metalliche (ad es. Dremmels n. 1 e n. 2)

Effetti collaterali

A contatto diretto con la polpa possono manifestarsi delle irritazioni. Per proteggere la polpa nelle cavità profonde si consiglia pertanto di coprire il fondo cavitario con uno strato sottile di idrossido di calcio indurente. Nelle persone sensibili non può essere esclusa la sensibilizzazione da TAK[®]. In caso di comparsa di tali reazioni si consiglia di sospendere l'uso. Nei casi di allergia conclamata, le otturazioni di TAK[®] devono essere rimosse solo previa applicazione della diga per evitare l'inoculazione delle particelle di TAK[®] nella mucosa. È assolutamente controindicata la rimozione profilattica dell'otturazione TAK[®] senza l'uso della diga.

Controindicazioni

Il prodotto non è indicato per l'incappucciamento diretto o indiretto della polpa, né per otturazioni sottoposte a carico occlusale nei denti permanenti. Evitare il contatto con la pelle, soprattutto nelle persone con reazioni allergiche note ai metacrilati.

Interazioni

Non modificare la consistenza dei materiali compomeri aggiungendo bonding, né diluirli con la resina, ad es. per regolare la viscosità del materiale. Evitare l'uso di TAK[®] in combinazione con materiali a base di eugenolo perché possono inibire la polimerizzazione e provocare il ramollimento dell'otturazione o lo scolorimento del compomero. Potrebbe essere dannosa persino la vicinanza di confezioni non ermeticamente chiuse contenenti prodotti a base di eugenolo.

Evitare pertanto il contatto di TAK[®] non polimerizzato con prodotti contenenti eugenolo.

Tenere fuori dalla portata dei bambini. Solo per uso odontoiatrico.

Conservazione

Conservare ad una temperatura di 23 °C. Lo stoccaggio al fresco aumenta la durata del prodotto. Proteggere contro l'umidità. Numero di lotto e data di scadenza: cfr. codice a barre sulla confezione e sull'etichetta della siringa.

Confezioni

siringa a pressione da 5 g
 colore A2 REF 2811
 colore A3.5 REF 2815
 colore A3 REF 2816
 3 cannule di applicazione

Spiegazioni dei simboli

	Leggere le istruzioni d'uso
	Data di scadenza
	Numero carica
	Conservare in luogo asciutto
	Tenere il recipiente ben chiuso
	Temperatura massima 23 °C
	Produttore

CE 0029

DIN EN ISO 4049

9999-2811-03

Ultima revisione 2015-08



Dr. Ihde Dental AG
 Dorfplatz 11
 CH-8737 Gommiswald/SG
 Tel. +41 (0)55 293 23 23
 Fax +41 (0)55 293 23 00
 contact@implant.com
 www.implant.com

Ufficio vendite

Dr. Ihde Dental GmbH
 Erfurter Str. 19
 D-85386 Eching/München
 Tel. +49 (0)89 319 761-0
 Fax +49 (0)89 319 761-33
 info@ihde-dental.de
 www.ihde-dental.de

IHDE[®], TAK[®] e P&B[®] sono marchi registrati.

Vita[®] è un marchio registrato di Vita-Zahnfabrik.

Español:

Instrucciones de uso – Por favor léalas atentamente

IHDENT® TAK®

TAK® es un material de obturación compómero de un solo componente, fluido, fotopolimerizable y radiopaco. TAK® combina las ventajas del cemento glasionómero (adhesión a la sustancia dental, liberación de flúor y biocompatibilidad) con las de composites fotopolimerizables (manejabilidad en la aplicación, estabilidad mecánica, estética y estabilidad del color). Después del fraguado TAK® se puede pulir.

Componentes fundamentales

Contiene partículas de vidrio en una matriz de monómeros polimerizables con base de resina acrílica.

Áreas de aplicación

- Restauración de dientes de leche
- Obturación de dientes anteriores de clase III
- Restauración de cavidades de clase V (caries de cuello, erosión de raíces, defectos con forma de disco)
- Obturaciones interproximales

Aplicación

Antes del inicio de la selección del color y la preparación es necesario limpiar el diente de residuos, sarro y similares. A continuación, hay que determinar el color con el diente todavía húmedo y seleccionar el color TAK® correspondiente (guía de color Vita®). La aplicación de TAK® se realiza tras el grabado, lavado, secado y aplicación de adhesivo con IHDENT® P&B® (REF 5120). TAK® puede utilizarse en el color seleccionado sobre dentina y esmalte. La inserción se realiza directamente desde la jeringa, mediante una aguja de aplicación o con ayuda de una espátula de plástico. Se pueden utilizar tiras transparentes para el contorneado. Siempre y cuando hubiera un espesor residual de 1 mm se puede prescindir de la colocación de una base cavitaria. Debe evitarse a toda costa la contaminación con saliva tras la preparación de la cavidad o limpieza de la superficie. Para ello, se realiza un drenaje con torundas de algodón o diques de goma en función de la situación clínica. En el caso de cavidades profundas deben cubrirse las zonas cercanas a la pulpa con una base cavitaria polimerizable de hidróxido de calcio. Con TAK® están contraindicados los recubrimientos pulpares directos e indirectos.

Fraguado

Para colores más claros (p.ej. A1;B1) se aplica la lámpara fotopolimerizadora durante 20 - 40 segundos, en colores más oscuros (p.ej. A3,5;B3) se aplica durante 40 - 60 segundos.

Advertencia: para minimizar el efecto de contracción por la polimerización se recomienda una polimerización por capas, cuando la restauración tenga una profundidad superior a 2,0 mm.

Acabado

El acabado se realiza con diamantes finos, piedras de Arkansas o discos. El pulido de alto brillo se puede realizar con pulidores o fieltros para pulido oral. El acabado interproximal se realiza con tiras metálicas (p.ej. dremmel n° 1 y n° 2).

Efectos secundarios

En contacto directo con la pulpa pueden producirse irritaciones. Por ello es necesario proteger siempre la pulpa en orificios profundos del suelo cavitario con una fina capa de material para suelo cavitario de hidróxido de calcio polimerizable.

En personas sensibles no se descartan posibles reacciones con TAK®. En caso de que se produzca alguna reacción debe suspenderse la aplicación. En caso de pudiera existir alguna alergia y hubiera que eliminar alguna obturación realizada con TAK®, esto debería llevarse a cabo con un dique de goma actuando como barrera, para evitar una inoculación de los componentes de este material en las mucosas.

Una eliminación profiláctica sin la protección de un dique de goma está absolutamente contraindicada.

Contraindicaciones

El producto no está indicado para recubrimientos pulpares directos o indirectos y restauraciones sin estrés oclusal de la dentición permanente. Evitar el contacto con la piel, especialmente en personas que presenten reacciones alérgicas a los metacrilatos.

Interacciones

El material compómero no debe cambiar su consistencia con el adhesivo ni diluirse con la resina, para ajustar la viscosidad del material. No deben utilizarse materiales con eugenol conjuntamente con TAK®, dado que esto afecta al fraguado y puede producirse un ablandamiento

de la obturación o la decoloración del compómero. La proximidad de productos con eugenol sin cerrar puede ser perjudicial; por ello no debe poner TAK® sin fraguar en contacto con productos que contengan eugenol.

Mantener fuera del alcance de los niños. Uso exclusivo odontológico.








Almacenamiento / Tiempo de conservación

Almacenar a 23 °C. El almacenamiento en frío extiende la vida útil. Proteger de la humedad. El número de lote y la fecha de caducidad se encuentran impresas junto al código de barras en el envase y la etiqueta de la jeringa.

Tamaño del envase

Jeringa con 5 g de contenido
 Color A2 **REF 2811**
 Color A3,5 **REF 2815**
 Color A3 **REF 2816**
 3 Agujas de aplicación

Leyenda

-  Lea las instrucciones de uso
-  Fecha de caducidad
-  Número de código
-  Mantener correctamente cerrado
-  Almacenar en un lugar seco bien cerrado
-  Temperatura máxima 23 °C
-  Prodotto

CE 0029

DIN EN ISO 4049

9999-2811-03

Ultima revisione 2015-08



Dr. Ihde Dental AG
 Dorfplatz 11
 CH-8737 Gommiswald/SG
 Tel. +41 (0)55 293 23 23
 Fax +41 (0)55 293 23 00
 contact@implant.com
 www.implant.com

Distribución

Dr. Ihde Dental GmbH
 Erfurter Str. 19
 D-85386 Eching/München
 Tel. +49 (0)89 319 761-0
 Fax +49 (0)89 319 761-33
 info@ihde-dental.de
 www.ihde-dental.de

IHDENT®, TAK® y P&B® son marcas registradas.

Vita® es una marca registrada de Vita-Zahnfabrik.

Русский:

Инструкция по применению – Прочтите внимательно

IHDENT® TAK®

TAK® - это светоотверждаемый, рентгеноконтрастный однокомпонентный композитный пломбировочный материал повышенной текучести. TAK® объединяет преимущества стеклокрионных цементов (адгезия к тканям зуба, выделение фтора и биосовместимость) с преимуществами композитных материалов светового отверждения (нанесение материала, механическая стабильность и стабильность цвета). Пломбы из TAK® после отверждения можно отполировать до зеркального блеска.

Основные компоненты

В качестве наполнителя содержит частицы стекла в матрице из полимеризуемого мономера на основе акриловой смолы.

Области применения

- Пломбирование молочных зубов
- Пломбирование фронтальных зубов полостей III класса
- Пломбирование полостей V класса (пришеечный кариес зуба, эрозии корня зуба, клиновидные дефекты)
- Временные пломбы.

Применение**Подготовка зуба**

Рекомендуется почистить поверхность зуба, удалив зубные камни или конкременты, затем на ещё влажном зубе выбрать оттенок цвета пломбировочного материала TAK® (цветовая шкала Vita®) и приступить к препарированию. После протравливания следует промыть и высушить полость, использовать адгезив IHDENT® P&B® (REF 5120), затем наносить пломбировочный материал TAK®. Пломбировочный материал TAK® выбранной расцветки можно наносить на дентин и на эмаль. Материал наносится напрямую из шприца при помощи прилагаемых насадок для аппликации или при помощи пластмассового шпателя. Для моделирования пломбы можно пользоваться прозрачными матрицами-полосками.

При наличии остаточного дентина толщиной в 1 мм можно оказаться от прокладки. После препарирования полости или после очистки поверхностей зуба обязательна абсолютная сухость. Поэтому следует, в зависимости от клинической ситуации, использовать лигнин или коффердам. При глубоких полостях необходимо покрыть тонкий слой остаточного дентина прокладкой с гидроксидом кальция. Материал TAK® не предназначен для прямого и непрямого покрытия пульпы.

Отверждение

Светлые оттенки (например, A1; B1) рекомендуется отверждать светом в течение 20 - 40 секунд, тёмные оттенки (например, A3.5; B3) в течение 40 - 60 секунд. Указание: для того, чтобы свести до минимума усадку материала после полимеризации, наносить материал следует послойно и каждый слой подвергнуть полимеризации, если толщина слоя больше 2 мм.

Финировка / Полировка

Для обработки пломб используются тонкие боры с алмазным напылением, полировочные диски и абразивные камни «Arkansas». До зеркального блеска пломбы полируются полирами или полировочными фильцами. Аппроксимально применяются металлические полоски (например, «Dremmels» Nr. 1 и Nr. 2).

Побочные действия

Возможна ирритация пульпы, особенно при непосредственном контакте материала с пульпой. Поэтому для защиты пульпы при глубоких полостях необходимо покрыть дно полости тонким слоем прокладочного материала, содержащего гидроксид кальция.

Пломбировочный материал TAK® может вызвать сенсibilизацию у склонных к аллергии лиц. В таких случаях не применять этот материал.

При известной из анамнеза аллергии можно наносить пломбировочный материал TAK® только применяя коффердам для того, чтобы предотвратить инокуляцию составных элементов композера в слизистую оболочку полости рта. Профилактическое удаление композера из полости рта по этой причине без коффердама строго противопоказано.

Противопоказания

Материал противопоказан для прямого или непрямого покрытия пульпы, а также для реставрации окклюзионных поверхностей постоянных зубов. Избегать контакта материала с поверхностью кожи, особенно лицам с известной аллергией на метакрилаты.

Перекрёстные действия

Консистенцию композерного материала нельзя изменять, используя для этого адгезив, а также нельзя разводить смолой для того, чтобы возможно улучшить текучесть материала. Вместе с TAK® нельзя использовать материалы, содержащие эвгенол, они влияют на процесс отверждения материала и могут вызвать размягчение или изменение окраски композера. Также может негативно сказаться хранение композера вблизи незакрытых продуктов, содержащих эвгенол. Поэтому следует избегать контакта неотверждённого TAK® с продуктами, содержащими эвгенол.

Хранить в недоступном для детей месте.**Предназначается только для применения врачом-стоматологом.****Хранение / Срок годности**

Хранить при температуре до 23 °C. Хранение в прохладном месте продлевает срок годности. Защищать от влажности.

Номер партии товара и срок годности указаны в штрихкоде на упаковке и на этикетке шприцов.

Размер упаковки

Шприц с 5 гр. материала

Цвет A2 REF 2811

Цвет A3.5 REF 2815

Цвет A3 REF 2816

3 насадки для аппликации

Значение знаков

Необходимо читать инструкцию



Срок годности



Номер серии



Хранить в сухом месте



Хранить плотно закрытым



Хранить при температуре 23 °C



Производитель

CE 0029

DIN EN ISO 4049

9999-2811-03

Пересмотр проведен 2015-08

**Dr. Ihde Dental AG**

Dorfplatz 11

CH-8737 Gommiswald/SG

Tel. +41 (0)55 293 23 23

Fax +41 (0)55 293 23 00

contact@implant.com

www.implant.com

Дистрибьютор**ООО ВанвейБиомед**

BY 220123, Беларусь, г. Минск

Ул. Кропоткина 84

+375 29 997 99 99

info@swissbiomed.ru

IHDENT®, TAK®, и P&B® являются зарегистрированными торговыми знаками.

Vita® является зарегистрированным торговым знаком фирмы Vita-Zahnfabrik.

中文:

使用说明 – 请仔细阅读

IHDENT® TAK®

TAK®是一种流动性的、光固化并且X线阻射的，单一组分的充填材料。TAK®结合了玻璃离子（对牙齿的粘结性、氟释放和生物相容性）和光敏树脂材料的优点（可操作性，化学稳定性，美观和色泽的稳定）

主要组分

包含在丙烯酸树脂的可聚合单体基质中加入了玻璃离子的成分

适应症

- 乳牙充填
- 前牙的III类洞
- V类洞的充填（颈部龋，牙根磨损，边缘缺损）
- 暂时性充填

用法**牙齿预备**

在比色和备牙之前需要彻底清洁牙齿并去除牙石。然后再牙齿保持湿润的情况下比色，挑选颜色适合的TAK®。在使用TAK®前需要对牙齿修复部位进行酸蚀、清洗、干燥并使用IHDENT® P&B® (REF 5120)作为粘结剂使用。将选好颜色的TAK®应用于牙本质和牙釉质。可以使用提供的注射器或调刀。可以用透明条带进行塑性。如果有1 mm厚度就不用洞缘放置洞衬剂。在备洞和表面清理后防止唾液污染是很非常必要的，可根据临床情况使用棉卷或橡皮障。在较深的窝洞，近随处放置光固化氢氧化钙洞衬剂。使用TAK进行直接和间接该髓是禁忌的。

固化

推荐对较浅的颜色者(如A1, B1)可进行20 - 40光照，颜色较深者(A3.5, B3)照射40 - 60。

完成

细金刚砂车针或磨石、磨碟进行调磨，使用软性抛光或口腔用毡制抛光。牙间隙可用于金属条如 (Dremel No. 1 and No. 2)进行抛光。

副作用

与牙髓直接接触具有刺激性。深龋洞底需要用一薄层光固化氢氧化钙进行护髓。不排除对TAK®过敏的患者的过敏反应，并可能会间断发生。如果发生过敏反应，那么在去除TAK®时应该使用橡皮障，以防止材料对口腔黏膜的损害，不使用橡皮障是绝对禁忌的。

禁忌症

不适应于直接和间接盖髓；以及恒牙牙合面承力区的充填。应避免接触患者皮肤尤其对异丁烯酸过敏的患者。

与其它材料之间的相容性

材料的稀释度不能使用粘结剂或树脂进行稀释，以调整材料的粘度。任何还有丁香油成分的材料不能与TAK®一起使用，因为会影响聚合，软化充填体或者改变材料色泽。打开盖子的材料也不能与含丁香油物质接近，这样对材料也会有损害。所以避免将为固化的TAK®与含丁香油的材料接触。

放到儿童接触不到的地方

只供口腔医生使用

储存/保质期

保存温度为23度，低温回延长保质期。避免潮湿。批号和实效日期参考包装和注射器标签的表形码。

包装尺寸

5个注射器包装

Shade A2 **REF 2811**

Shade A3.5 **REF 2815**

Shade A3 **REF 2816**

3 个吸头

记号描述

	请阅读使用说明
	有效期
	生产批号
	干燥存放
	密封保存
	最大温度 23 °C
	厂商

CE 0029**DIN EN ISO 4049**

9999-2811-03

修订版 2015-08

**Dr. Ihde Dental AG**

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

分销商**Dr. Ihde Dental GmbH**

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT®, TAK® 及 P&B® 是由瑞士医德博士齿科股份公司注册持有的商标。